| Centre No. | | | | | | Paper Reference | | | | | | | Surname | Initial(s) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Candidate No. | | | | | | 7 | 6 | 0 | 6 | / | 0 | 1 | Signature | |

Paper Reference(s)

**7606**

# London Examinations GCE

## Bengali

## Ordinary Level

Tuesday 12 May 2009 – Morning

Time: 3 hours

Examiner's use only

Team Leader's use only

| Question Number | Leave Blank |
|---|---|
| 1 | |
| 2 | |
| 3 | |
| 4 | |
| Total | |

**Materials required for examination**
Nil

**Items included with question papers**
Nil

### Instructions to Candidates

In the boxes above, write your centre number, candidate number, your surname, initials and signature.
Check that you have the correct question paper.
Answer ALL the questions. Write your answers in the **spaces provided** in this question paper. For Question 4, indicate which question you are answering by marking the box (☒). If you change your mind, put a line through the box (☒) and then indicate your new question with a cross (☒).
Do not use pencil. Use blue or black ink.

### Information for Candidates

The marks for individual questions and the parts of questions are shown in round brackets: e.g. **(2)**.
There are 4 questions in this question paper. The total mark for this paper is 100.
There are 12 pages in this question paper. Any blank pages are indicated.

### Advice to Candidates

Write your answers neatly and legibly.

This publication may be reproduced only in accordance with Edexcel Limited copyright policy.
©2009 Edexcel Limited.

Printer's Log No.
N33445A
W850/7606/57570 4/4/4/

N 3 3 4 4 5 A 0 1 1 2

***Turn over***

edexcel
advancing learning, changing lives

Leave blank

**1.** Translate the following passage into English:

কলেজে প্রথম বর্ষ। লেখাপড়ার চাপ এখনও তেমন শুরু হয়নি। এমন সময় হঠাৎ করে কয়েকদিনের ছুটি পাওয়া গেল। সকাল বেলা ক্যাম্পাসে গিয়ে দেখি শেষ বর্ষের ছাত্রদের উদ্যোগে বিভিন্ন দাবী জানিয়ে ক্লাস বর্জনের সিদ্ধান্ত নেওয়া হয়েছে। একটানা ঢাকায় থাকলে আমার দম বন্ধ লাগে। ছুটি পেলে তাই সবাই মিলে খুলনায় নানীর বাড়ি বেড়িয়ে আসতে ইচ্ছে করে। তবে মা তাঁর ক্লাস, পরীক্ষা এবং খাতা দেখা ইত্যাদি নিয়ে ব্যস্ত। বাবাও কিছুটা ব্যস্ত হয়ে পড়েছেন তাঁর কাজে।

সদরঘাট থেকে সাধারণত সন্ধ্যাবেলা খুলনার ষ্টীমারগুলো ছাড়ে এবং সারারাত নদী পাড়ি দিয়ে পরদিন ভোরবেলা খুলনায় পৌঁছে।. সদরঘাট টার্মিনালে যাবার পথে রাস্তায় পুরনো ঢাকার ট্রাফিক জ্যাম অনিবার্য। গাড়ী, রিক্সা, সি এন জি ও ট্যাম্পুগুলো যে যার মত চলছে। মাঝে মাঝে হলুদ রঙের ভাড়ার ট্যাক্সিও দেখা যাচ্ছে। রাস্তার দু'পাশে দোকানগুলো লোকজনে পরিপূর্ণ। ফলের ঝুড়ি, প্লাষ্টিকের স্যান্ডেল ও লুঙ্গি-গামছার ঝুড়ি নিয়ে ফেরিওয়ালারা বসে আছে ফুটপাথে। টার্মিনালের কাছাকাছি যেতেই যাত্রীদের মালামাল নিয়ে কুলিদের টানাটানি। অবশেষে অনেক কষ্টে লোকজনের ভিড় ঠেলে ষ্টীমারে পৌঁছলাম! দোতালায় কেবিনে হাতব্যাগটা ছুঁড়ে দিয়ে ছুটে গেলাম ডেকের কাছে। মুখ বাড়িয়ে বড় করে কয়েকটা নিঃশ্বাস নিলাম। ষ্টীমারটা হুইসেল দিয়ে সদরঘাট ছেড়ে ধীরে ধীরে পুরনো ঢাকার চৌহদ্দি পেরিয়ে বড় নদীতে যাচ্ছে।

বেশ আনমনা হয়ে পড়লাম। কবি হলে হয়তো নদীর এই অপরূপ দৃশ্য নিয়ে কবিতা লিখে ফেলতাম কিংবা শিল্পী হলে ক্যানভাসে রঙ-তুলির ছোঁয়ায় এই মুহূর্তকে ধরে রাখতাম। যাই হোক, বৈচিত্র্যের জন্য ঢাকা ছেড়ে অন্য কোথাও গেলেও এই শহর আমার কাছে নিজের অস্তিত্বের মতোই যেন প্রিয়। শহরটি যতই গিজগিজে ও দূষিত হোক না কেন, একে ছেড়ে কোথাও গিয়ে বেশিদিন থাকতে পারি না।

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



N 3 3 4 4 5 A 0 2 1 2

Leave blank

Leave blank

**Q1**

**(Total 25 marks)**

Leave blank

**2.** Translate the following passage into Bengali:

Bengali food has inherited a large number of influences, both foreign and Indian. It emerged from both a turbulent history and strong trade links with many parts of the world. Bengal is a fairly ancient and tribal society. It started developing in the early thirteenth century with the arrival of Muslim rulers.

The Islamic influence came to Bengal when Islam was first spread by Sufi saints. A few hundred years later, its influence came to Bengal through administrative governors appointed by the Islamic rulers of Delhi and Agra. However, while the religion was accepted by people, they still retained many of their local customs, especially their food habits. Dhaka, in particular, expanded greatly under Mughal rule. Their influence on local food led to a unique cuisine. Even the common man ate the dishes of the royal court, such as biryani, korma and bhunas.

The influence was reinforced in the Raj era. At that time the undivided Bengal became a place of refuge for many prominent exiled Nawabs. The exiles brought with them hundreds of cooks. These highly accomplished cooks came with the knowledge of a very wide range of spices and the extensive use of ghee as a method of cooking, and special ways of marinating meats. Specialities included chaap, rezala and the famous shik kebabs. The local population absorbed some of the ingredients and techniques into their daily food. This resulted in meat-based varieties of traditional vegetarian dishes, many of which are still very popular today.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Leave blank



N 3 3 4 4 5 A 0 6 1 2

Leave blank

**(Total 25 marks)**

Q2

Leave blank

**3.** Translate the following sentences into Bengali:

(a) I had never been to this big town before.

.....

.....

**(3)**

(b) The Wednesday started with a glorious sunrise.

.....

.....

**(3)**

(c) Asking questions is not always easier than answering them.

.....

.....

**(3)**

(d) Having failed in the first attempt, he refused to sing again.

.....

.....

**(3)**

(e) If we had taken your advice, we would be rich by now.

.....

.....

**(3)**

**(Total 15 marks)**

Q3

Leave blank

**4. Either**

Write an essay of about 200–250 words in Bengali, on one of the following:

নিচের যে কোনো একটি বিষয়ে বাংলায় প্রায় ২০০ - ২৫০ শব্দে একটি রচনা লেখো।

(a) Your neighbours — তোমার প্রতিবেশী

(b) Role of women in our society — আমাদের সমাজে মহিলাদের ভূমিকা

(c) Annual Boat Race — বার্ষিক নৌকা বাইচ

**or** **অথবা**

(d) Write a letter of about 200–250 words in Bengali to a friend about a recent school trip.

সম্প্রতি অনুষ্ঠিত একটি স্কুল ট্রিপ সম্বন্ধে তোমার বন্ধু / বান্ধবীকে বাংলায় প্রায় ২০০ - ২৫০ শব্দে একটি চিঠি লেখো।

**Instructions to candidates:**

**Indicate which question you are answering by marking the box (☒). If you change your mind, put a line through the box (☒) and then indicate your new question with a cross (☒).**

Chosen question number: **Question 4(a)** ☐

**Question 4(b)** ☐

**Question 4(c)** ☐

**Question 4(d)** ☐

**Please turn over for answer space**

Leave blank



N 3 3 4 4 5 A 0 1 0 1 2

Leave blank

Leave blank

Q4

**(Total 35 marks)**

**TOTAL FOR PAPER: 100 MARKS**

**END**



N 3 3 4 4 5 A 0 1 2 1 2